

[Обычный текст – это Stumph – заместитель директора Yale Greenberg World Fellows Program; **полужирный шрифт – его собеседник**]

Стамп: Здравствуйте! Это министр Говин?

Пранкер: Господин Стамп?

Стамп: Да, здравствуйте!

Пранкер: Здравствуйте! Говорит министр образования (Польши).

Стамп: Прекрасно. Спасибо! Говорить с вами — это честь для меня, господин министр.

Пранкер: Очень рад возможности говорить с вами, слышать вас сейчас. Я совсем недавно разговаривал с исполнительным директором Дональдом Филером. И я уже обсуждал с ним нашу общую программу сотрудничества между Йельским университетом и нашим министерством. Я бы хотел поговорить с вами, чтобы узнать подробности по нашей программ.

Стамп: Да. Конечно. Отлично. Какую информацию я могу вам предоставить?

Пранкер: Недавно у меня состоялся разговор с другими нашими политиками, и ваша программа, она для нас весьма важна.

Стамп: Да. Да. Да, несомненно. Полагаю, судя во всему... У вас есть на примете конкретные люди, которых вы хотели бы рекомендовать для участия в этой программе?

Пранкер: Да, у нас есть определенные люди, которые принимали участие в вашей программе, в особенности Леонид Волков. Это человек, который принимает участие в вашей программе. После нее он продолжит работу в рамках нашей учебной программы.

Стамп: Отлично. Хорошо. Я не знал. Это прекрасно. Да. Это хорошо.

Пранкер: Надеюсь, вы с ним знакомы.

Стамп: Знаком, мы знакомы. Он обязательно приедет к нам в августе на этот семестр. Но я встречался с ним лично.

Пранкер: Вот поэтому я о нем вас специально и спрашиваю.

Стамп: Да, это прекрасно. Вы могли бы рассказать о вашей программе?

Пранкер: Эта программа посвящена вопросам обеспечения нашей информационной безопасности от России.

Стамп: Да. Непременно. Нам хорошо известно, с какими трудностями ему приходится сталкиваться, и они исходят из России и из Кремля. Для него это непростое время. Он хорошо подходит для этой программы. У него соответствующий опыт, в том числе как представителя российской оппозиции, а также в области российских информационных технологий, поэтому мы возлагаем на него большие надежды во время его пребывания у нас. Насколько мне известно, он будет учиться в Школе права, а также в нашей Школе менеджмента, где преподают именно те предметы, которые его интересуют. Он будет самым активным образом принимать участие в мероприятиях, предусмотренных программой. Ему будет интересна и ваша программа на фоне новых знаний, которые он

получит. Уверен, что ему удастся сработаться с вами и с вашей командой. Да, несомненно.

Пранкер: Мы в прошлый раз помогли ему решить эти проблемы.

Стамп: Да.

Пранкер: Как вам известно, мы недавно подготовили целый ряд революционеров. [Смеется]

Стамп: Да. Верно.

Пранкер: Это так. Алексей Навальный стал революционером после прохождения вашей учебной программы.

Стамп: [Смеется] Полагаю, эта заслуга принадлежит и нам. Не думаю, что это оценили в Кремле.

Пранкер: Да, конечно, конечно.

Стамп: На самом деле, это очень интересно. Я могу вам рассказать, если будет время.

Пранкер: Надеюсь, вы понимаете, что вся эта программа направлена против русских..., эта программа противоречит их позиции. Надеюсь, что...

Стамп: Да.

Пранкер: Несомненно, несомненно.

Стамп: Я уже потерял последнюю надежду получить российскую визу – с учетом позиции России. Они никогда не впустят меня в страну. [Смеется]

[Смеется]

Стамп: Да. Это отлично. Я очень рад слышать, что он [Леонид] отправится к вам после завершения этой программы. Сколько длится ваша программа? Она начинается в январе, а сколько она длится?

Пранкер: Она начинается после вашей программы. Мы готовы принять Леонида Волкова, как только вы закончите с ним работать.

Стамп: Отлично. Мы заканчиваем в середине декабря, незадолго до Рождества. То есть, к середине декабря – к первому января он уже освободится. Это отлично.

Пранкер: И что он будет изучать?

Стамп: Мы позиционируем себя как программа по развитию лидерских качеств. Что касается предметов и занятий, которые он будет посещать, решать предстоит ему самому. Мы даем ему доступ ко всему университету. Как я уже говорил, он может посещать занятия в Школе права, в Школе менеджмента, изучать предметы из курса бакалавриата в его области знаний. Возможно, в рамках программы у нас он прослушает курсы по кибербезопасности и праву.

Пранкер: Хорошо.

Стамп: Общий курс по международным отношениям, который входит в основу нашей программы. Кроме того, эта программа направлена на развитие личностных качеств. Это широкий спектр тем от ведения переговоров до дебатов, ораторского искусства, развития

лидерских качеств, которые помогут ему в продвижении себя, своего дела и демократических принципов в России. Вот чем он будет заниматься в рамках программы. У него будет доступ к одним из...

Пранкер: Это отлично!

Стамп: Да, у нас он сможет встретиться с лучшими мировыми специалистами, он сможет съездить в Нью-Йорк, в Вашингтон, принять участие во встречах. Это полноценная программа.

Пранкер: Я полагаю, что это отлично.

Стамп: Да.

Пранкер: После вашего университета он будет учиться у нас.

Стамп: Замечательно! Хорошо. Очень хорошо.

[Смеется]

Стамп: Он приедет к вам с семьей? С женой и сыном?

Пранкер: Он будет один, но...

Стамп: Правда?

Пранкер: В любом случае, это не имеет для нас значения. [Смеется] Но он будет...

Стамп: Он будет у нас с женой.

Пранкер: Он станет лучшим революционером.

Стамп: Непременно! Очень хорошим! Он мне действительно очень нравится. Вы встречались с ним лично?

Пранкер: Да, конечно. Конечно. Да.

Стамп: Хорошо, хорошо. Он очень талантливый. Он станет сильным выпускником программы.

Пранкер: Насколько мне известно, в вашей программе принимают участие всего 15 человек со всего мира, и эти люди могут изменить мир.

Стамп: Да, это так. Каждый год. Мы к этому стремимся. Каждый год заявки на участие в программе подают почти три тысячи человек, из которых мы отбираем 15 или 16 человек. И он вошел в их число.

Пранкер: В любом случае, полагаю, что у него большие перспективы.

Стамп: Да, перед ним должны открыться прекрасные возможности во время пребывания у нас. И мы с нетерпением ждем его приезда.

Пранкер: Алексей Навальный...

Стамп: Да. Да.

Пранкер: У него амбициозные планы и богатый опыт.

Стамп: У него громкое имя, он получил большую известность во всем мире. Полагаю, возможность для Леонида работать на таком уровне...

Пранкер: Вы считаете, что мы можем сделать из него новую знаковую фигуру?

Стамп: Я не знаю. Полагаю, что все зависит от него самого. Если он сам к этому стремится. Я не уверен, что он хочет стать такой новой знаковой фигурой. Полагаю, во время пребывания здесь он с этим определится, поймет сам для себя, чем хочет заниматься дальше.

Пранкер: Зависит от того, что он на самом деле хочет.

Стамп: Да. Да. Мы позволим ему самому решать. Но мы предоставим ему все средства...

Пранкер: Но, в любом случае, мы надеемся на вас. Надеемся, что вы сможете привить ему наши убеждения. Он пройдет обучение у нас в Польше, чтобы он мог оказать сопротивление российскому режиму.

Стамп: Да.

Пранкер: Как вам известно, это весьма важно.

Стамп: И он знает, что наши союзники по всему миру поддержат его. Полагаю, что это тоже немаловажно. Стажировка в США и Польше. Полагаю, что совместная поддержка — это очень важно.

Пранкер: И я также надеюсь, что ваша программа поможет ему бороться против российской агрессии.

Стамп: Да, спасибо. Это одна из наших целей, несомненно. Да. И ваша цель тоже.

Пранкер: Насколько мне известно, NED будет оказывать ему поддержку.

Стамп: Да, Национальный фонд поддержки демократии. Да, мне известно, что он регулярно поддерживает с ним связь. У нас тоже есть с ними связи. Очень рад тому, что он [Леонид] устанавливает такие связи. Никаких сомнений нет.

Пранкер: В любом случае, мы будем осуществлять обмен информацией по нашим программам. Я совсем скоро направлю вам письмо. Чуть позже.

Стамп: Да, это будет просто замечательно. Буду рад узнать о вашей программе поподробнее. Леонид станет нашим первым совместным выпускником, и это только поднимет авторитет и вашей, и нашей программы. Это замечательно. Спасибо вам.

Пранкер: Хорошо. Спасибо!

Стамп: Итак, очень рад. Спасибо большое за звонок! Это очень полезно. Рад был узнать эту новость.

Пранкер: Взаимно!

Стамп: Я не знал, что Леонид принимает участие в вашей программе после завершения учебы у нас. Я обязательно обсужу с ним этот вопрос.

Пранкер: А кто дал рекомендацию Леониду?

Стамп: Это был Алексей, естественно. Алексей.

Пранкер: Алексей Навальный?

Стамп: Да.

Пранкер: Хорошо.

Стамп: Да. Конечно.

Пранкер: [Смеется] Он тоже мой друг. Он тоже мой друг.

Стамп: Отлично. Очень хорошо. Он порекомендовал нам Леонида.

Пранкер: Он тоже учил, как разрушить Россию?

Стамп: Надеюсь, не разрушить, а улучшить – можно так выразиться! Да! Очень рад.

Спасибо, господин министр! Спасибо за звонок! Буду ждать ваше письмо с информацией по электронной почте.

Пранкер: А Государственный департамент помогал вам?

Стамп: Они выдали ему визу, но только и всего. Они посодействовали ему в выдаче визы.

Пранкер: Да.

Стамп: Ему очень легко удалось получить визу.

Пранкер: Так просто, так просто... Конечно.

Стамп: Да.

Пранкер: Хорошо, хорошо. Спасибо!

Стамп: Отлично. Очень хорошо. Очень хорошо. Спасибо! Мы будем поддерживать связь по электронной почте на случай, если возникнут вопросы.

Пранкер: Договорились. Вам необходим всего лишь дождаться нашего письма.

Стамп: Отлично. Буду ждать от вас письма по электронной почте. Хорошего вечера! До свидания!

Пранкер: Взаимно! До свидания!